



Informazione n. 19

Data:	2 novembre 2018
Destinatari:	autorità di vigilanza cantonali, uffici d'esecuzione
Concerne:	trattamento di domande di persone prive di un allacciamento proprio a Sedex che utilizzano quello di un membro del gruppo

Raccomandazioni per il trattamento di domande di persone prive di un allacciamento proprio a Sedex che utilizzano quello di un membro del gruppo e-LEF senza procura o procura di incasso.

A. Contesto e scopo della presente informazione

1. L'ordinanza del DFGP del 9 febbraio 2011 sulla comunicazione per via elettronica nel settore esecuzione e fallimento (RS 281.112.1, in seguito ordinanza e-LEF) definisce le direttive tecniche e organizzative e il formato dei dati in base ai quali le persone fisiche e le persone giuridiche di diritto pubblico o privato scambiano con gli uffici d'esecuzione e fallimento, come membri di una rete interna in un gruppo di utenti chiuso (gruppo e-LEF), i dati sull'esecuzione e sul fallimento.

L'ordinanza e-LEF è stata modificata il 7 novembre 2017. Dal 1° gennaio 2018 sono designati membri del gruppo e-LEF le persone fisiche e giuridiche nonché gli uffici d'esecuzione e fallimento che figurano nell'elenco dei partecipanti della piattaforma di scambio e nelle tabelle del gruppo e-LEF. Quale piattaforma elettronica di scambio o trasmissione è utilizzata la rete informatica Sedex (**secure data exchange**) dell'Ufficio federale di statistica; le tabelle sono pubblicate su www.eschkg.ch.

Nelle versioni precedenti dell'ordinanza e-LEF erano designati partecipanti i creditori e gli uffici d'esecuzione e fallimento che figuravano nell'elenco dei membri della piattaforma di scambio e nelle tabelle del gruppo e-LEF.

L'adeguamento redazionale ha tenuto conto del numero crescente di persone fisiche e giuridiche che partecipa al gruppo e-LEF soltanto per presentare domande di informazioni in materia di esecuzione e fallimento secondo lo standard e-LEF.

I membri del gruppo e-LEF sono identificati tecnicamente in modo inequivocabile mediante la loro « ID Sedex », utilizzata pure per indirizzare i messaggi Sedex (envelope).

2. I dettagli tecnici del vincolante standard e-LEF sono spiegati in concreto nei diversi manuali e-LEF e pubblicati su www.eschkg.ch. Lo standard e-LEF è composto dello schema XML per e-LEF secondo l'articolo 5 capoverso 2 dell'ordinanza e-LEF e dei pertinenti manuali.

3. Già la prima versione degli standard e-LEF e dei relativi manuali del marzo 2010 consentiva che il titolare di un>ID Sedex non fosse identico alla persona che presenta una domanda all'ufficio d'esecuzione. Ciò vale anche nel mondo cartaceo: non è determinante quel che figura sulla busta della lettera (come indirizzo del mittente) ma la designazione delle parti nel messaggio.

Nei mesi scorsi si è sempre più ricorso a questa possibilità tecnica, per anni rimasta inutilizzata. Da qualche tempo sono presenti sul mercato i cosiddetti « *fornitori di soluzioni Cloud* », che si occupano per terzi dello svolgimento tecnico della comunicazione con un ufficio d'esecuzione. Poiché ciò ha generato problemi nella prassi, la presente informazione intende chiarire le ambiguità emerse da parte degli uffici d'esecuzione nel trattamento delle domande presentate da membri del gruppo eLEF (con allacciamento Sedex) su incarico di terzi (senza allacciamento Sedex), definiti nei manuali come « *clienti virtuali* ».

I clienti virtuali utilizzano il sistema di un cosiddetto fornitore di soluzioni Cloud, che offre il suo software di utilizzo e-LEF «*as a service*». I clienti dei fornitori di soluzioni Cloud possono essere persone fisiche e giuridiche e non dispongono di un proprio allacciamento Sedex, per cui il fornitore elabora i messaggi e-LEF tramite il proprio allacciamento Sedex per conto loro. I clienti virtuali non sono partecipanti attivi del gruppo e-LEF e non figurano nell'elenco dei partecipanti.

Il carattere speciale di queste domande comporta la necessità di sottoporre la partecipazione dei clienti virtuali a condizioni e oneri particolari (cfr. B).

4. *Non sono oggetto della presente informazione* i casi di procure apparenti, ad esempio i casi in cui la società madre di un'assicurazione malattie riprende la riscossione dei debiti di una o più filiali oppure in cui una società d'incasso si attiva per i suoi clienti (tramite cessione o mandato d'incasso). In questi casi continuano a essere gli uffici a decidere, per quanto riguarda la rappresentanza, se sia sufficiente una procura apparente o se invece sia necessario richiedere, offrendo la possibilità di migliorare la domanda, una procura scritta.

B. Condizioni e oneri stabiliti dall'Alta vigilanza in materia di esecuzione e fallimento (AV eLEF) e dalla direzione di progetto e-LEF

5. I fornitori di soluzioni Cloud sono sottoposti a un esame separato da parte dell'Ufficio federale di giustizia (UFG). S'impegnano, con uno speciale accordo e-LEF, in particolare a richiedere ai clienti virtuali una dichiarazione scritta che li autorizzano a fornire e ricevere domande e comunicazioni e li esonerano dal segreto d'ufficio. In tale dichiarazione i clienti virtuali devono acconsentire in generale alla trasmissione elettronica di tutte le comunicazioni di tutti gli uffici d'esecuzione e accettare che i termini inizino a decorrere al momento della ricezione dei messaggi da parte del fornitore di soluzioni Cloud. I clienti virtuali confermano inoltre di aver preso atto del fatto che il fornitore di soluzioni Cloud è tecnicamente in grado di visionare le comunicazioni indirizzategli. Consentono esplicitamente all'ufficio d'esecuzione di trasmettere le notificazioni all'allacciamento Sedex del fornitore di soluzioni Cloud.

6. Questa dichiarazione deve essere allegata a ogni domanda di continuazione, di realizzazione o di informazioni affinché gli uffici d'esecuzione possano verificare l'adempimento delle suddette condizioni. Dato che la domanda di esecuzione secondo lo standard e-LEF al momento ancora vigente non può comprendere allegati, nel campo delle osservazioni della domanda d'esecuzione deve essere indicato un link verso una copia della dichiarazione firmata.

7. Per limitare il risultante onere supplementare per gli uffici d'esecuzione, il numero di domande di esecuzione che i fornitori di soluzioni Cloud possono presentare dal loro indirizzo Sedex è limitato a 25 per cliente virtuale e per anno. Ai fini del controllo, i fornitori di soluzioni Cloud sono tenuti a notificare all'UFG le cifre di utilizzo dei clienti virtuali. I creditori con un importante volume di esecuzioni dovranno di regola continuare a utilizzare un allacciamento Sedex indipendente. Se sospetta il superamento del tetto massimo, l'ufficio d'esecuzione lo notifica all'Alta vigilanza.

C. Raccomandazione agli uffici per il trattamento di domande e-LEF presentate da persone prive di un allacciamento Sedex che utilizzano quello di un altro partecipante al gruppo (senza procura o procura d'incasso)

8. Nei summenzionati casi (fatte salve le eccezioni menzionate al n. 4), gli uffici d'esecuzione devono accettare e trattare anche le domande e-LEF presentate su incarico di persone prive di un allacciamento Sedex qualora sia allegata una procura compilata e firmata conforme al modello annesso alla presente. Tale procura consente agli uffici in particolare di adempiere i loro obblighi di verifica. Sono liberi di accettare anche procure completate o adeguate, main questi casi si raccomanda loro di badare a che vi siano contenuti gli elementi della dichiarazione menzionati al numero 2. L'annesso modello di procura facilita loro tale verifica.

9. Occorre infine rammentare che i casi di cui al numero 4 (p.es. società d'incasso) non sono interessati da questa raccomandazione e possono continuare a essere trattati secondo la prassi finora seguita.

Domande

Per ulteriori domande potete rivolgervi al Coordinamento progetto e-LEF dell'UFG (eschkg@bj.admin.ch) o al Servizio di alta vigilanza sulla esecuzione e sul fallimento dell'UFG (oa-schkg@bj.admin.ch).

SERVIZIO DI ALTA VIGILANZA E-LEF

COORDINAMENTO PROGETTO E-LEF

Rodrigo Rodriguez

Urs Paul Holenstein

Allegato: modello di procura

Allegato: modello di procura

Dichiarazione

di autorizzazione a fornire e ricevere domande e comunicazioni nonché di esonero dal segreto d'ufficio

Mandante (firmatario):	Inserire nome e indirizzo Inserire numero IDI (se esistente/noto)
Mandatario:	Inserire nome e indirizzo Inserire numero IDI (se esistente/noto)
ID Sedex del mandatario:	Inserire ID Sedex: z-aaa-z

Con la presente, il firmatario dichiara di aver autorizzato il mandatario a presentare presso il competente ufficio d'esecuzione (Ufficio) le domande ammissibili secondo lo standard e-LEF giusta l'ordinanza del DFGP del 9 febbraio 2011 sulla comunicazione per via elettronica nel settore esecuzione e fallimento (RS 281.112.1) e conformemente all'accordo e-LEF firmato dal mandatario, nonché a ricevere secondo lo standard e-LEF ed elaborare nella misura necessaria tutte le risposte dell'Ufficio.

Il firmatario si impegna, oltre a remunerare il mandatario, a pagare le tasse dovute per la presentazione della domanda all'ufficio d'esecuzione conformemente all'ordinanza del 23 settembre 1996 sulle tasse riscosse in applicazione della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (OTLEF; RS 281.35).

Il firmatario prende atto che le notificazioni da parte dell'Ufficio all'ID Sedex del mandatario determinano l'inizio della decorrenza dei termini e acconsente alla trasmissione elettronica tramite il pool e-LEF.

Il firmatario prende inoltre atto che il mandatario ha diritto di consultare i dati scambiati tra il firmatario e l'Ufficio ed esonera quest'ultimo, nella misura necessaria, dall'obbligo del segreto d'ufficio.

L'utilizzo e la conservazione dei summenzionati dati da parte del mandatario sono retti dall'accordo tra il firmatario e il mandatario. Devono avvenire nel rispetto dell'accordo e-LEF, delle prescrizioni legali e dei diritti di terzi.

La procura è valida fino alla sua revoca da parte del firmatario o del mandatario. L'inosservanza della revoca è opponibile all'Ufficio soltanto se gli era stata comunicata direttamente e per tempo in forma di testo.

Luogo e data

Firma
